

~~SECRET~~

0100 7

~~SECRET~~
Auth AC of SG-2
Init ~~RM~~
Date 3 Jun 45

ALLIED TRANSLATOR AND INTERPRETER SECTION
SOUTH WEST PACIFIC AREA

LIMITED DISTRIBUTION TRANSLATION

No. 39 (Part VII)

DATE 3 Jun 45

DECLASSIFIED - DOD DIR. 5200.9
of 27 SEP 53

BY 09B91C DATE 4-24-63

COPY FOR

A C of S G-2 WAR DEPT

DECLASSIFIED

CLASSIFICATION THIS CORRESPONDENCE
CHANGED TO: CONFIDENTIAL
AUTHORITY
DATE

~~CONFIDENTIAL~~

**GENERAL HEADQUARTERS
SOUTH WEST PACIFIC AREA**

A.P.C. 500
3 June, 1945

Published for the information of all concerned.
By command of General MacARTHUR:

R. E. SUTHERLAND,
Lieutenant General, United States Army.
Chief of Staff.

OFFICIAL:

C. A. WILLOUGHBY,
Major General, G.S.C.,
Asst. Chief of Staff, G-2.

1-A

<u>DISTRIBUTION</u>	<u>COPY NOS</u>	<u>NO OF COPIES</u>
C-IN-C APPAC	1	1
AC of S G-2 GHQ APPAC	2-3	2
AC of S G-3 GHQ APPAC	4	1
CSO GHQ APPAC	5-6	2
COMDR SEVENTH FLEET	7-12	6
INT ADV LHQ	13	1
D of I AAF SWPA	14-15	2
AC of S G-2 WD	16-27	12
CINCPAC	28-29	2
CHIEF JICPOA	30-31	2
CENI(ET)	32	1
O/C ADV INT CENTER CINCPAC	33-34	2
ATIS	35	1
CNO NAVY DEPARTMENT	36-39	4
C-IN-C UNITED STATES FLEET	40-41	2

1
99

ALLIED TRANSLATOR AND INTERPRETER SECTION
SOUTH WEST PACIFIC AREA

LIMITED DISTRIBUTION TRANSLATION

No. 39 (Part VII)

Date: 3 Jun 45

Seized Documents and Prisoners of War are sources of intelligence which the enemy can deny by disciplinary instruction if he becomes aware of the fact that reliable information is being obtained therefrom. Special care must, therefore, be taken to ensure the security of this document. It must be kept under lock and key when not in use. The copy holder is responsible for its safe-keeping. Disclosure must be used in its circulation among and disclosure to those serving under the copy holder.

No part of this document may be reproduced by any Service without the permission of its Director of Intelligence.

Copy No. 25

CONTENTS

NAVY OPERATION PLANS AND ORDERS

1941 - 1944

RECOVERED FROM CA NACHI

Full translation of files of operation orders, orders, memoranda and serials, dealing with Navy operation plans, recovered from CA NACHI. Issued by Combined Fleet, 1 and 2 Diversion Attack Forces, 1 Mobile Fleet, 2 and 5 Fleets, etc; dated 1941 - 1944.

(MANILA Bay - 1945)

(Translation directed for Commander, Seventh Fleet)

EDITOR'S NOTE: Limited Distribution 39 will appear in several parts, of which this is Part VII. The remaining parts are now being prepared for publication in the order of priorities assigned.

PART VII: Combined Fleet Doctrine,
1945 - Book One: Combat

SIDNEY F. MASHBIR,
Colonel, S.C.,
Co-ordinator.

ALLIED TRANSLATOR AND INTERPRETER SECTION
SOUTH WEST PACIFIC AREA

BIBLIOGRAPHIC SUBJECT INDEX
LIMITED DISTRIBUTION TRANSLATION
NO 39

6,000 Block applies to Army
7,000 Block applies to Navy
9,000 Block applies to Air

I.G. No.	PITAR No.		Pages
1230		<u>Conventional Signs</u>	
1230		Conventional signs.	45
7100		<u>ORGANIZATION</u>	
7100	16,18,178	Basic organization of Combined Fleet.	6,7
7100	16,18,178	Organization of a Task Force.	18
7120		<u>Fleets</u>	
7120	166	Combined Fleet Task Force will have 2 and 3 Fleets, less Carrier Force, as nucleus.	21
7500		<u>Supply - General</u>	
7500		Preparations for continuous supply.	32-36
7501		<u>Transportation</u>	
7501.41	43,45,175	SS to be used for transport - special type transport SS to be preferred.	32
7535		<u>Armament and Pyrotechnics</u>	
7535.071		Gunnery action.	43-48
7535.072		Torpedo action.	48
7540		<u>Communications and Signals</u>	
7540		Communications - general rules.	30-32
7570		<u>Armament and Equipment - Operational</u>	
7570.106	183	Types of smoke screens - methods for laying.	49,50
7570.091	183	General rules for electric ranging.	53-55
7675		<u>Tactical Employment</u>	
7675		General combat principles - interception	
7913		some combat - fleet engagements.	3-15
7675		Procedure in surface actions - day & night - narrow waters.	21-30
7675		Advanced Exp Force Operations.	36
7675.52		Antisubmarine Warfare - air and SS co-operation.	36-39
7675		Action against torpedo boats.	39
7675.43		Convoy organization and escort.	40-42
7675.49		Mine Warfare.	48,49
7535.49			
7675		Established Battle Speeds for BatDivs.	49
7909		<u>Operation Orders, Plans and Instructions</u>	
7909		5 Dec 43. Combined Fleet Ultrasecret Standing Order No 81.	2
7975		<u>Sea Routes</u>	
7975		Routing procedure.	33

I.G. No.	PITAR No.		Pages
9100		<u>Organisational - General</u>	
9100	16	Basic organisation of air forces in Combined Fleet.	6,7
9161		<u>Special Units - not covered elsewhere</u>	
9161.106	8,14,163	Airplane smoke screen units movements and procedure.	50-53
9500		<u>Supply and Evacuation System - General</u>	
9500	12,13	Preparations for continuous supply by use of airplanes.	32-36
9540		<u>Signal Communications</u>	
9540		General rules of communications.	30-32
9650		<u>Strategy and Tactics</u>	
9650.091		General rules for Electric Ranging and employing Radar detection.	53-55
9660		<u>Strategic Doctrines</u>	
9660		General principles of Air Combat.	3-5
9909			
9660		General outline of Combat.	7-15
9912			
9909			
9660		General rules of Air Combat.	16
9912		<u>Reconnaissance and Patrol</u>	
9912.43		Escort of shipping.	40-42
9650			
9913		<u>Attacks, Raids and Engagements</u>	
9913.52		Antisubmarine warfare - employing guidance of airplanes.	36
9925			
9913.40		Action against Torpedo Boats.	39,40
9925		<u>Air Operations in Support of Naval and/or Land Forces</u>	
9925		Air composition of task force.	18
9925		Air co-operation in surface actions.	21-30
9950		<u>Air Prisoners of War</u>	
9950		Efforts to be made to capture air personnel shot down.	17-21

278/280/etc/13

**BRIEF OF
LIMITED DISTRIBUTION TRANSLATION
NO 89**

18524/14 - Captured MANILA Bay (1945)

Book One, "Combat", of Combined Fleet Doctrine, 1943, (Combined Fleet Ultrasecret Standing Order 81) extracted from files of operation orders, orders, memoranda and serials recovered from CA NACHI. Issued by Combined Fleet, 1 and 2 Division Attack Forces, 1 Mobile Fleet, 2 and 5 Fleet, etc; dated 1941-1944.

Pages

1-55

Contents:

Pages

(Editor's Note: This brief is based on notes prepared by Advanced 7 Fleet Intelligence Unit.)

A description of the organization of Combined Fleet Doctrine and a complete table of contents precede the text.

1. General Principles

5-7

2. Combat

General outline, interception (TOGHEI) zone combat, major fleet engagements, air combat, surface actions

7-30

3. Essentials

30-55

Communications, interception zone (TOGHEI) combat, Advanced Expeditionary Force operations, air combat, night action, antiaircraft action, antisubmarine action, action against torpedo boats, escort of shipping, gunnery action, torpedo action mine warfare, movement, smoke screens, electric ranging

(The text under the last heading, "General Action Reports and Urgent Action Reports", could not be translated because portions of the document were missing.)

Editor's Note:

1. Special terms have been given generally uniform translations based on the following references:

- a. Glossary of Japanese General Terms, 11 Nov 44 (ATIS Publication 3, Advance Copy 5).
- b. Glossary of Japanese Radar and Radio Terms, 12 Dec 44 (ATIS Publication 3, Advance Copy 4).
- c. Glossary of Japanese Antiaircraft Terms, 29 Jun (ATIS Publication 3, Advance Copy 2).
- d. Translation Aids: General Terms, 27 Jun 44 (JICPOA Glossary).
- e. Japanese Naval Air Organization, 22 Jan 45 (CINCPAC-CINCPOA Bulletin 16-45).

2. Recurrent terms not found in the above-named references have been given the following standardized translations:

a. English-Japanese

abbreviated code	略號 略語	RYAKUGO
air control sector	航空管制區域	KOKU KANSEI KUIKI
air-task force operation	航空機動戦	KOKU KIDOSEN
base scouting sector	基地索敵圈内	KICHI SAKUTEKI KENNAI
co-ordinated action	協同動作	KYODO DOSA
dispatch	電	DEN
doctrine	戦策	SEISAKU
electric ranging	電測	DENSOKU
guide unit	基準隊	KIJUNTAI
hit-and-run raids	短接ナル奇襲攻撃	TANSETSUMARU KISHU KOGAKI
inverted V formation	鶴翼陣形	KAKUYOKU JINKEN
Joint Army-Navy Agreement	陸海軍中央協定	ZIKUKAIGUN CHUO IYOTEI
Kurile Islands Base	千根	CHIKON
loading unit	先頭隊	SENTOTAI
order of approach	接近序列	SETTEKI JURETSU
operational priority (see note c below)	作戦緊急信	SAKUSEN KIUKYUSHIN
priority	緊急種別	KANKYU SHUBETSU
priority (see note c below)	要急信	SHIKYUSHIN
radar decoy unit	電探誘動隊	DENTAN YUDOTAI
radar intercept device	電波探知機	DENPA TANCHIKI

rondosvous
routine (see note
c below)
senior officer of
the watch
ships and stations
ship bombing unit
table-top manoeuvres
urgent (see note
c below)

符號泊池
普通信
哨戒長
艦所
反跳爆擊機
國上演習
緊急信

TAIKI HAKUCHI
FUTSUSHIN
—
SHOKAICHO
KANSHO
HANCHO BAKUGKITAI
ZUJO ENSHU
KIMKYOSHIN

b. Japanese-English

CHIKOM
DEMAI TANCHIKI
DEN
DEHSOKU
DETLIN YODOTAI
FUTUSHIN
HANCHO BAKUGKITAI
KAKUYOKU JINKEI
KAKYU SHULETSU
KANSHO
KICHI SAKUTEKI KENNAI
KIJUNTAI
KIMKYOSHIN
KOKU KANSEI KUIKI
KOKUKIDOSHIN
KYODO DOSA
RIKUNAIGUN CHUO KYOTEI
RYAKUGO
SAKUSEN KIMKYOSHIN
SENSAKU
SENTOTAI
SETTEKI JURETSU
SHIKYOSHIN

千根
電波探知機
電
電測
電探錫鐵表
普通信
反跳爆擊機
鶴貝陣形
緊急種別
艦所
基地索敵國內
基準隊
緊急信
航空管制區域
航空機動戰
協同動作
陸海軍中央協定
略號 略語
作戰緊急信
戰策
先頭隊
接敵序列
至急信

Kurilo Island Base
radar intercept device
dispatch
electric ranging
radar decoy unit
routine
ship bombing unit
inverted V formation
priority
ships and stations
base scouting sector
guide unit
urgent
air control sector
air-task force operation
co-ordinated action
Joint Army-Navy Agreement
abbreviated code
operational urgent
doctrine
leading unit
order of approach
priority

SHŌKAICHO

哨戒長

senior officer of the watch

TAIKI HAKUCHI

待機泊地

rendezvous

TENSETSU HARU KISHU KŌGAKI

短接ナル奇襲攻撃

hit-and-run raids

ZUJŌ ENSHŪ

圖上演習

table-top maneuvers

c. Communication Priorities

JapaneseTranslationApproximate USN Equivalent

SAKUSEN KINKYŪSHIN

operational urgent

urgent

KINKYŪSHIN

urgent

operational priority

SHINKYŪSHIN

priority

priority

FUTSŪSHIN

routine

routine

3. Because the following terms cannot be translated with precise uniformity when designating types of Japanese Navy air formations, they are given in ROMAJI, a procedure recommended by CINCPAC-CINCPMA Bulletin 16-45:

BEITAI

HIKŌTAI

CHŪTAI

KŌKŪTAI

DAITAI

KŪTAI

HEITAI

SHŌTAI

HIKŌBU

SHŪDAN

HIKŪKITAI

TAI

4. Abbreviations have been translated uniformly in accordance with the following references:

a. Japanese Roman Letter Abbreviations, 13 Jan 45
(CINCPAC-CINCPMA Bulletin 2-45)

b. Japanese Map Symbols and Abbreviations, 15 Jul 44
(JICPMA Bulletin 111-44)

c. Japanese Military Conventional Signs and Abbreviations,
4 Mar 43 (AFIS Publication 1); Advance Copy 1 of Revised Chapter 2,
same publication, 10 Oct 44

In addition, the following abbreviations and symbols have been translated as indicated:

CdG

DesDiv group (This abbreviation, and the term KUCHIKU BEITAI which it represents, indicates a unit smaller than a squadron and larger than a division.)

D

Section (SHŌTAI)

KMB

Main Body (of Task Force)

KdF

Mobile Fleet

LCS

Light CruDiv

Translated abbreviations and symbols (Continued)

SEN E	Kurile Islands Defense Force (OHISHIMA BŌBI BUTAI)
Sig	Support unit
S18	CruDiv Twenty-One
K228	CruDiv Twenty-Two
P	Commander in Chief Combined Fleet
F	Commander in Chief Fleet (Sometimes, Officer in Tactical Command)

The abbreviations have not been reproduced except (a) in tables where the original document gives both the abbreviation and the long form and (b) in charts. Keys of abbreviations and symbols appear on each individual chart or on the first chart of each series.

5. In addition to using both Chinese and Arabic numerals, KANA syllables (usually in the I-RO-HA sequence), and letters from the Roman alphabet, Japanese texts also frequently enumerate or classify a series through the use of 10 Chinese characters, originally calendrical in significance, which have the following ordinal values:

1. KŌ	甲	6. KI	己
2. OTSU	乙	7. KŌ	庚
3. HEI	丙	8. SHIN	辛
4. TEI	丁	9. JIN	壬
5. BO	戊	10. KI	癸

Throughout the translation of these documents the first four methods have been translated by the suitable use of Roman and Arabic numerals, and letters of the English alphabet. Where the "calendrical" characters occur, however, they have simply been transliterated (as KŌ, OTSU, etc) since their only meaning is to express a different order or series from those which may be lettered or numbered.

6. Translators:

280	287	245
284	261	45